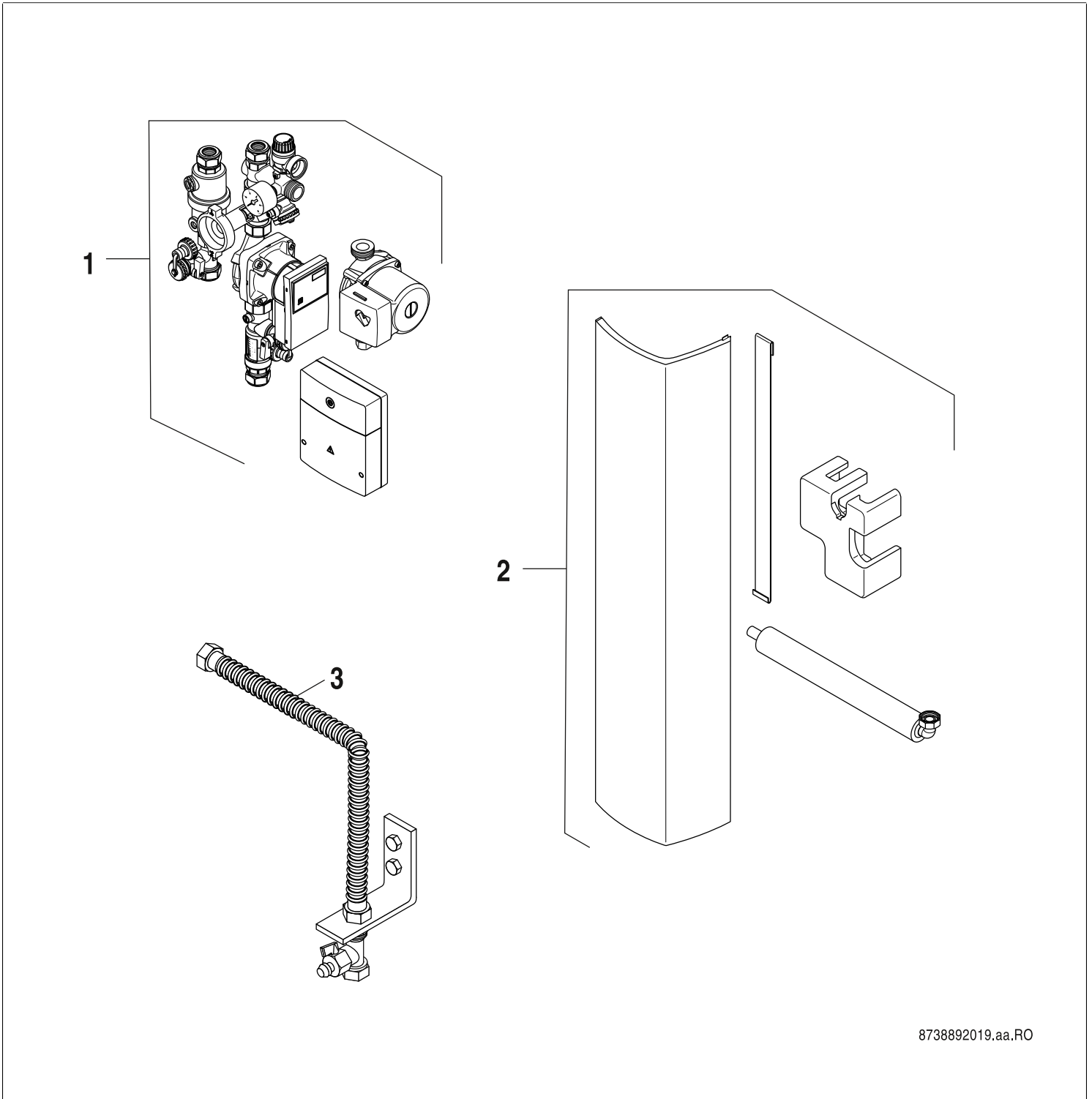


KS0105 T | KS0105 T SM100



8738892019.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacija/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

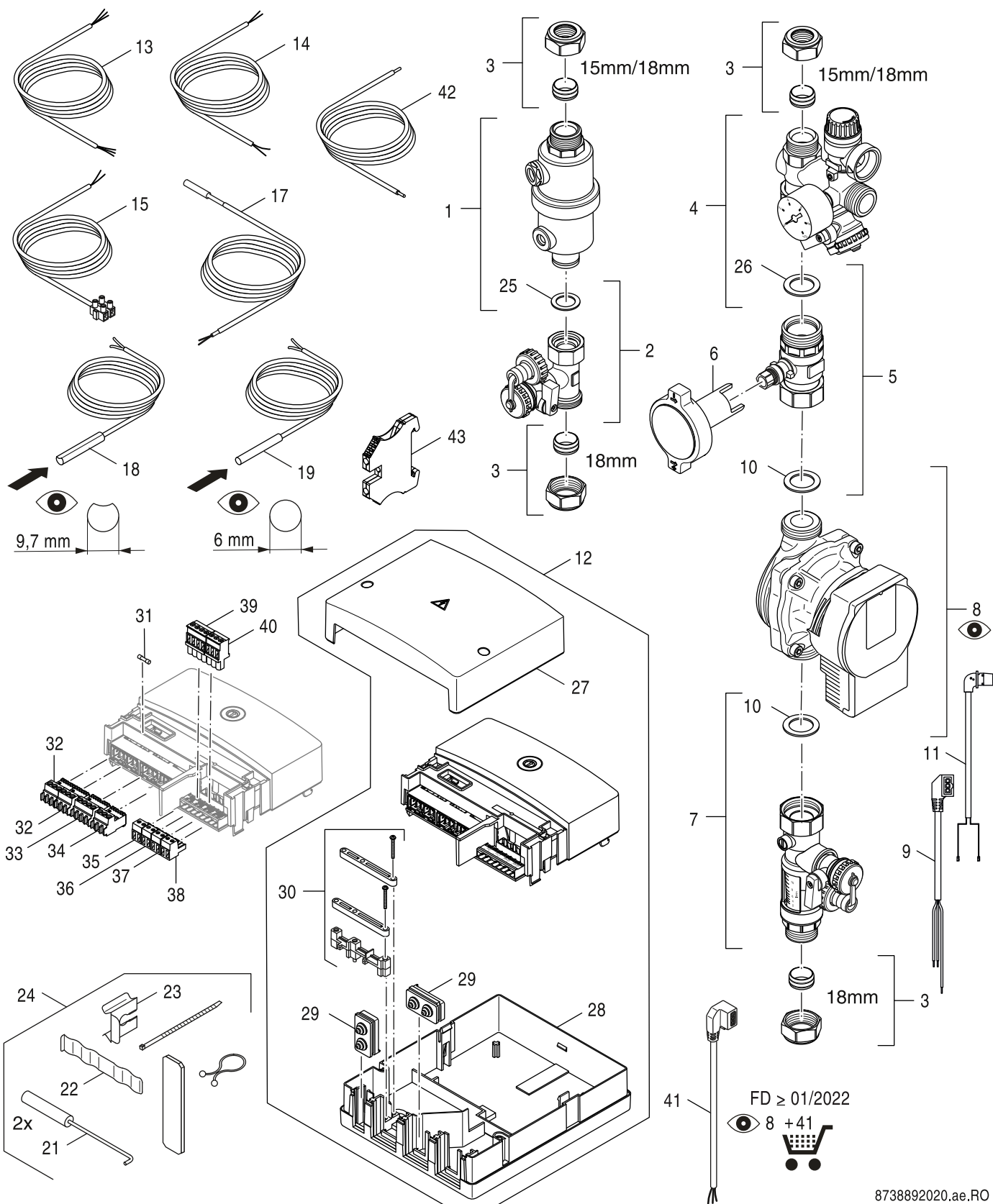
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos



8738892020.ae.RO

Solarstation KS0105 T SM100
Solar pump station KS0105 T SM100
Station solaire KS0105 T SM100
Stazione solare KS0105 T SM100
Zonnestation KS0105 T SM100
Módulo solar KS0105 T SM100

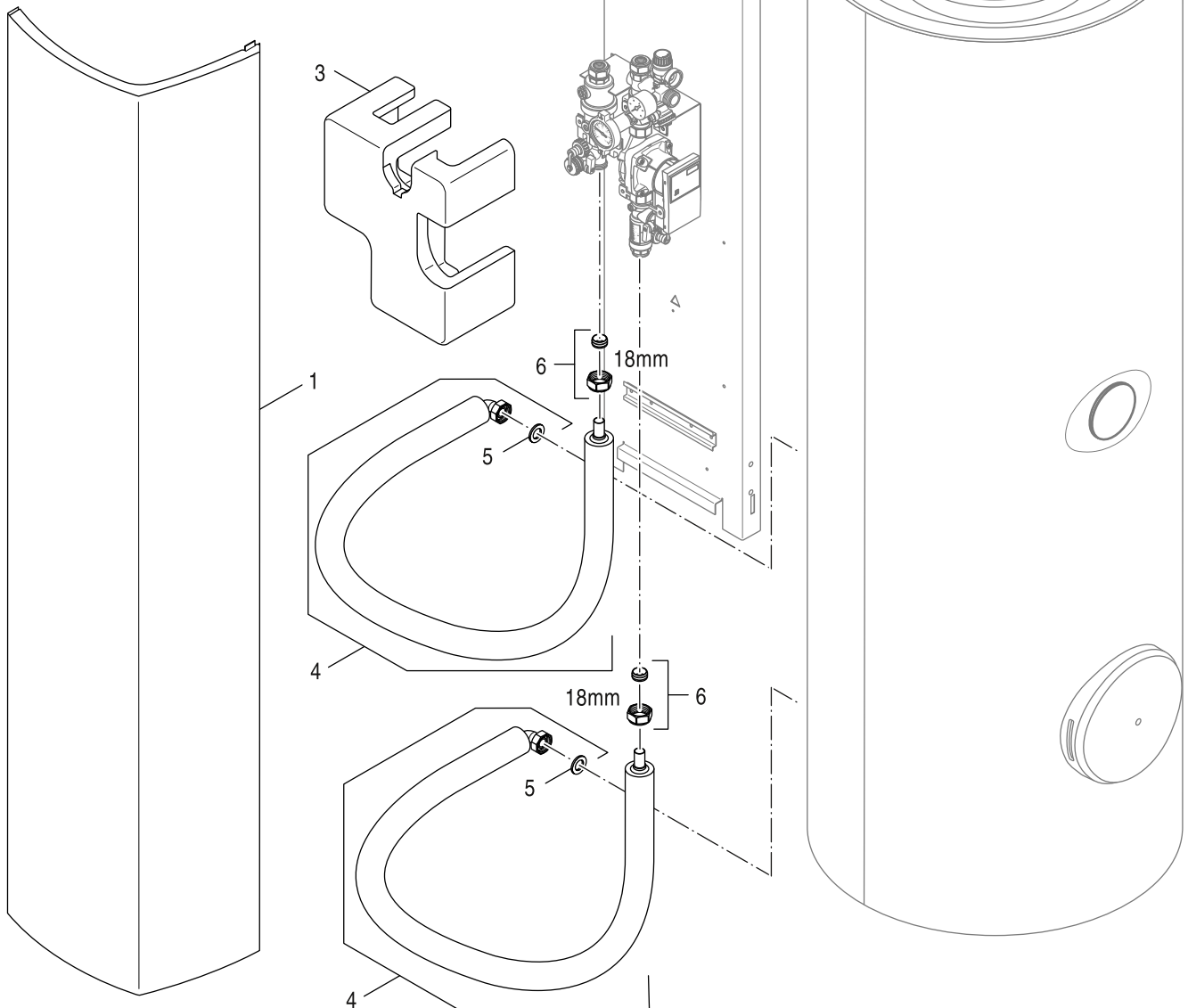
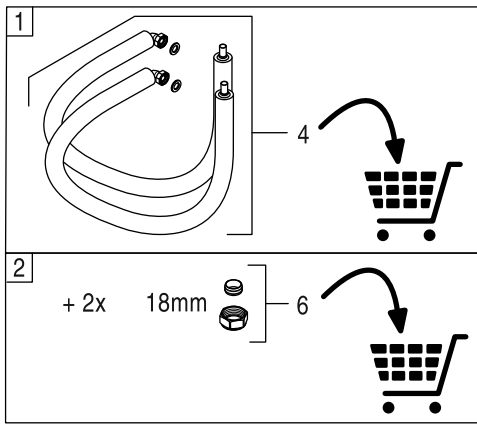
KS0105 T | KS0105 T SM100

1

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos



8738892022.ab.RO

2
Montageplatte
Mounting plate
Plaque de montage
Piastra di montaggio
Montageplaat
Placa de montaje

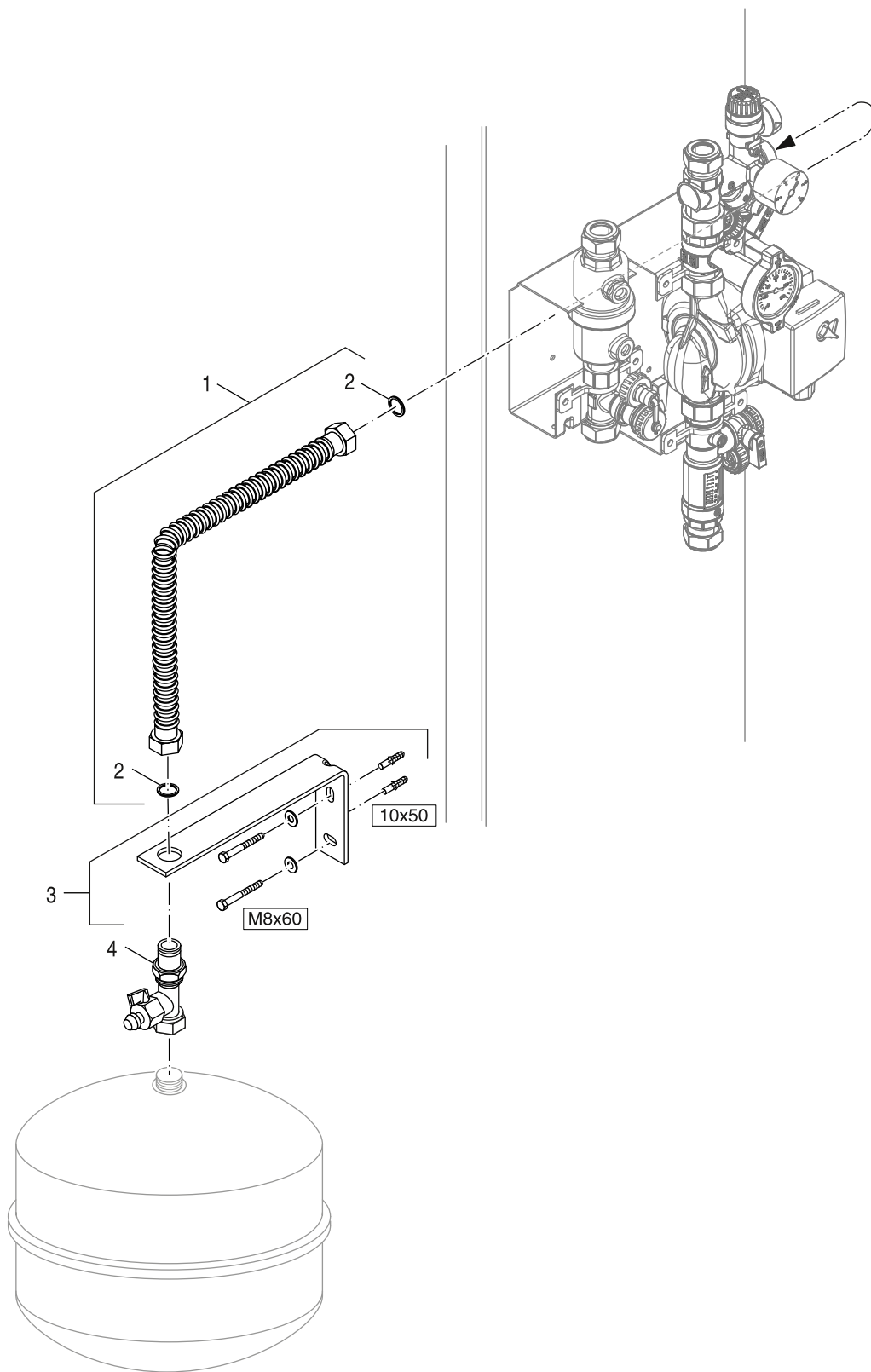
KS0105 T | KS0105 T SM100

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Benaming Descripción	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Bestelnummer Número el ordenar	KS0105 T	KS0105 T SM100	KS0105 T SM100 eco																	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observaciones
1	Verkleidungskanal kpl mont everp	8 718 543 680 0	■	■	■																	
2	Befestigungshaken V2 everp	8 718 543 203 0	■	■	■																	
3	Isolierung Solargruppe everp	8 718 543 422 0	■	■	■																	
4	Solarflexrohr 940mm isoliert (2x) everp	8 735 100 051	■	■	■																	
5	Dichtung 30x20x2,5 (2x) everp	6 300 512 4	■	■	■																	
6	Mutter 3/4" - Klemmring 18mm	8 718 663 293 0	■	■	■																	

KS0105 T | KS0105 T SM100

Montageplatte
Mounting plate
Plaque de montage
Piastra di montaggio
Montageplaat
Placa de montaje

2



8738893091.aa.RO

3

Ausdehnungs-Anschluss-Set Solar 1m
Connection set Solar 1m
Kit de raccordement Solar 1m
Set di collegamento Solar 1m
Aansluitset Solar 1m
Juego piezas de conexión Solar 1m

KS0105 T | KS0105 T SM100

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Benaming Descripción	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Bestelnummer Número el ordenar	KS0105 T	KS0105 T SM100	KS0105 T SM100 ecc																Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observaciones
1	Metallwellschlauch DN16 1000mm everp	8 738 804 516	■	■	■																
2	Dichtung D19x24,3x2mm AFM34 (5x) everp	8 718 571 898 0	■	■	■																
3	Wandhalter Ausdehnungs-Gefäß-Solar everp	6 300 607 3	■	■	■																
4	Kappenventil G3/4" everp	7 736 603 958	■	■	■																

KS0105 T KS0105 T SM100																	Ausdehnungs-Anschluss-Set Solar 1m Connection set Solar 1m Kit de raccordement Solar 1m Set di collegamento Solar 1m Aansluitset Solar 1m Juego piezas de conexión Solar 1m				3
----------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----------

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Vertalinglijst Lista de traducciones	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Benaming	Descripción
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construcción
1	Air vent	Bouteille Vent	Disaeratore automatico	Vent fles	Botella de ventilador
2	Fill and drain valve	Robinet de remplissage et de vidange	Rubinetto di carico e scarico	Vul- en aftapkraan	llave de llenado y vaciado
3	Nut 3/4" - clamping ring 18 mm	Écrou 3/4" - Bague de serrage 18 mm	Dado 3/4" - anello di serraggio 18 mm	Moer 3/4" - klemring 18 mm	Tuerca 3/4" - clip 18mm
3	Nut 3/4" - clamping ring 15 mm	Écrou 3/4" - Bague de serrage 15 mm	Dado 3/4" - anello di serraggio 15 mm	Moer 3/4" - klemring 15 mm	Tuerca 3/4" - clip 15mm
4	Safety assembly	Groupe de sécurité	Gruppo sicurezze	Veiligheidsgroep	Grupo de seguridad
5	Valve with gravity brake	Valve avec frein gravité	Valvola con Gravity freno	Ventiel met Gravity rem	Válvula con freno de gravedad
6	Valve handle blue	Valve poignée bleue	Valve maniglia blu	Valve handvat blauw	Valvula manual azul
7	Valve Flowmeter single pack	Débitm#tre	Misuratore di portata	Stromingsmeter	Caudalímetro
8	Pump Para ST 15-130/7-50/ iPWM2-6	Pompe Para ST 15-130/7-75/ iPWM2-6	Circolatore Para ST 15-130/7-75/iPWM2-6	Pomp Para ST 15-130/7-75/ iPWM2-6	Bomba Para ST 15-130/7-75/ iPWM2-6
9	Cable pump 2,5m 230V	Câble pompe 2,5m 230V	Cavo Pompa 2,5m 230V	Kabel pomp 2,5m 230V	Cables bomba 2,5m 230V
10	Gasket 30x21x2 (2x)	Joint 30x21x2 (2x)	Guarnizione 30x21x2 (2x)	Pakking 30x21x2 (2x)	Junta 30x21x2 (2x)
11	Cable 2,5m PWM	Câble 2,5m PWM	Cavo 2,5m PWM	Kabel 2,5m PWM	Cables 2,5m PWM
12	Programmer MS100 packed	Régulateur MS100	Regolatore MS100	Regelaar MS100	Aparato de regulación MS100
13	Cable 230V	CABLE 230V	Cavo 230V	Kabel 230V	Cable 230V
13	Cable 3G1.5 x 2900 H05VV-F SP	Câble 3G1,5 x 2900 H05VV-F	Cavo 3G1,5 x 2900 H05VV-F	Kabel 3G1,5 x 2900 H05VV-F	Cables 3G1,5 x 2900 H05VV-F
14	Bus cable	Cable de BUS	Cavo Bus	BUS-kabel	Cable bus
15	Cable 2x0.5 1200 for sensor SP	CABLE DE SONDE 2x0,5 1200	Cavo sensor 2x0,5 1200	Sensorverlengkabel voor solar 1200 2x0,5	Cables sensor 2x0,5 1200
17	Solar collector sensor 35x6 2500mm 20k	Sonde capteur solaire 35x6 2500mm 20k	Sonda collectore solare 35x6 2500mm 20k	Zonnecollectorsensor 35x6 2500mm 20k	Sonda colector solar 35x6 2500mm 20k
18	Temperature sensor RD9,7 310cm 10k	Sonde de temp RD9,7 310cm 10k	Sensore sicurezza di temperatura RD9,7	Temperatuursensor NTC RD9,7mm 310cm 10k#	Temperature sensor RD9,7 310cm 10k
19	sensor NTC 6,0 10k 3000mm.	Sonde de Temp. RD 6,0 10k 3000MM	Sensore sicurezza di tempera. RD 6,0 10k	temperatuursensor RD 6,0 10k 3000mm	Sensor de temperatura RD 6,0 10k 3000mm
21	Spacer for 1/4-circle sensor (1x)	SONDE FICTIVE 1/4 (1x)	Sonda orba 1/4 (1x)	Afstandhouder voor 1/4-ronde sensor	Retenedor para sondas 1/4 (1x)
22	Spring compensating (5x) packed	RESSORT DE COMPENSATION (5x)	Compensatore (5x)	Aandrukveer voor voeler (5x)	Chapa para sonda (5x)
23	Sensor holder (2x)	FIXATION SONDE (2x)	Alloggiamento della sonda (2x)	Borgklem voor voeler (2x)	Clip de sujeción para sondas (2x)
24	Cylinder connection kit ASU (sensor FW)	RACCORD ASV POUR SU W	ASU SET SPESSORI SONDA	ASU opvulstukken boilerhuls DN 3/4"	Kit ASU para sonda FB
25	Gasket 24,3x16,2x2 (10x)	Joint 24,3x16,2x2 (10x)	Guarnizione 24,3x16,2x2 (10x)	Pakking 24,3x16,2x2 (10x)	Junta 24,3x16,2x2 (10x)
26	O-Ring 20x3 (10x)	O-Ring 20x3 (10x)	O-Ring 20x3 (10x)	O-Ring 20x3 (10x)	O-Ring 20x3 (10x)
27	Cover Fitting "S" Type Module	Couvercle "S" type module	Copertura di protezione "S" tipo Modulo	Afdekking "S" type module	Recubrimiento "S" modelo módulo
28	casing lower housing xM100 white	boîtier caisson inférieur xM100 blanc	Involucro parte inferiore xM100 bianco	behuizing onderdeel xM100 wit	carcasa parte inferior xM100 blanc
29	Grommet feed 2-pole	Passe-câbles 2-pôles	Passacavo 2-bipolare	Kabeldoorvoer 2-polig	Prensa cable 2-polos
30	Installation material	Matériel de montage	Materiale per il montaggio	Montagemateriaal	Material de montaje
31	Fusing element set IEC127-2/3 T5,0 (10x)	Fusible IEC127-2/3 T5,0 (10x)	Fusibile IEC127-2/3 T5,0 (10x)	Buissmeltveiligheid IEC127-2/3 T5,0(10x)	Fusing element set IEC127-2/3 T5,0 (10x)

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Vertalinglijst Lista de traducciones	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Benaming	Descripción
32	Connector 3-pole white	Borne de connexion 3- pôles blanc	Morsetto di collegamento 3-bipol. bianco	Aansluitklem 3-polig wit	Connector 3-pole white
33	Connector 4-pole*** violet	Borne de connexion 4-pôles violet	Morsetto di collegamento 4-bipolare viol.	Aansluitklem 4-polig violet	Borne de conexión 4-polos violeta
34	Connector 3-pole yellow	Borne de connexion 3- pôles jaune	Morsetto di collegamento 3-bipolare gial.	Aansluitklem 3- polig geel	Borne de conexión 3- polos amarillo
35	Connector 2-pol EMS yellow	Borne de connexion 2- pôles EMS jaune	Morsetto collegamento 2-bipol. EMS giallo	Aansluitklem 2-pol. EMS geel	Connector 2-pol EMS yellow
36	Connecting terminal 2-pol grey	BORNE DE CONNEXION 2-POLES GRIS	Morsetto di collegamento 2-bipol. grigio	Afsluitklem 2- polig grijs	Connecting terminal 2-pol grey
37	Connecting terminal 2-polig WA maygreen	Fiche verte 2 poles wa	Morsetto di collegamento 2-bipol WA verde	Afsluitklem 2-polig WA groen	Borne de conexión 2-polos WA verde
38	Connector 2-pole white	Borne de connexion 2-poles blanc	Morsetto di collegamento 2-pol bianco	Aansluitklem 2-polig wit	Connector 2-pole white
39	Connector 4-pole U ochre	Bornier de raccordement 4-poles U brun	Morsetto di collegamento 4-bipol U bruno	Afsluitklem 4-pole U bruin	Borne de conexión 4-polos U marrón
40	Connector 3-pole*** yellow	Borne de connexion 3- pôles jaune	Morsetto di collegamento 3-bipolare gial.	Aansluitklem 3- polig geel	Borne de conexión 3- polos amarillo
41	Cable pump 230V 2,5m PR60 packed	Câble pompe 230V 2,5m PR60	Cavo Pompa 230V 2,5m PR60	Kabel pomp 230V 2,5m PR60	Cables bomba 230V 2,5m PR60
42	Cable 1x1.5 x 250 H07V-K SP	Câble 1x1.5 x 250 H07V-K	Cavo 1x1.5 x 250 H07V-K	Kabel 1x1.5 x 250 H07V-K	Cables 1x1.5 x 250 H07V-K
43	Terminal Block PE 0.5-2.5mm2 SP	Bornier PE 0,5-2,5mm2	Morsettiera PE 0,5-2,5mm2	Klemmenstrook PE 0,5-2,5mm2	Bornera PE 0,5-2,5mm2
2	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construccion
1	Cover	Couvercle	Copertura	Afdekking	Recubrimiento
2	Bracket V2 single pack	Crochets de fixation V2	Ganci di fissaggio V2	Bevestigingshaak V2	Fijación de los ganchos V2
3	Insulation solar group	Isolation groupe solaire	Coibentazione gruppo solare	Isolatie zonnegroep	Aislamiento grupo solar
4	Tube Flex Solar 940mm Cpl packed (2pc)	Solaire tuyau 940mm isolée (2x)	Sotar tubo flessibile 940mm isolati (2x)	Zonne-slang 940mm ge#soleerd (2x)	Solar manguera 940mm con aislamiento 2x
5	Gasket D30x20x2,5 (2x)	Joint D30x20x2,5 (2x)	Guarnizione D30x20x2,5 (2x)	Pakking D30x20x2,5 (2x)	Junta D30x20x2,5 (2x)
6	Nut 3/4" - clamping ring 18 mm	Écrou 3/4" - Bague de serrage 18 mm	Dado 3/4" - anello di serraggio 18 mm	Moer 3/4" - klemring 18 mm	Tuerca 3/4" - clip 18mm
3	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construccion
1	Tube flute steel DN16 1000mm packed	Flexible métallique DN16 1000mm	Tubo metallico ondulato DN16 1000mm	Flexibele leiding DN16 1000mm	Manguera ondulada de metal DN16 1000mm
2	Seal D19x24.3x2mm AFM34 (5x)	Joint D19x24,3x2mm AFM34 (5x)	Guarnizione D19x24,3x2mm AFM34 (5x)	pakking D19x24,3x2mm AFM34 (5x)	Junta D19x24,3x2mm AFM34 (5x)
3	Wall bracket expansion vessel solar	Barre d'accrochage solaire	Supporto a parete Vaso d'espansione	Steunbeugel zonne	Soporte Pared vaso expansión solar
4	Valve w/ cap G3/4" sp	Vanne de sécurité G3/4"	Valvola di intercettazione G3/4"	Kappenventiel G3/4"	Válvula de caperuza G3/4"

Gerätetypen Types of appliances	Types de chaudières Tipo apparecchi	Toesteltypes Tipos de aplicaciones	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observaciones
Gerät Appliance Chaudière Apparecchio Toestel Aparato	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Bestelnummer Número el ordenar	Land Country Pays Paese Land Paese	
KS0105 T	8 718 543 207	Belgien, Deutschland, Dänemark, Frankreich,	
KS0105 T SM100	8 718 543 208	Belgien, Deutschland, Dänemark, Frankreich,	
KS0105 T SM100 eco	8 718 544 509	Belgien, Deutschland, Dänemark, Italien, Sch	
KS0105 T "SA3"	8 718 543 996	Polen, Slowakei, Ungarn	
KS0105 T SM100	8 718 543 997	Polen, Slowakei, Ungarn	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus